

# TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 34. (960.) szám

Temerin, 2013. augusztus 22.

Ára 50 dinár

## Augusztus 20.

A VMSZ Szent István-napi, augusztus 17-én Palicson megtartott ünnepségén 68 temerini polgár vett részt, nem csak párttagok. A csoport augusztus 17-én délután indult, nagyon jó hangulatú utazás volt. Ünnepi szentmisén vettek részt a szabadkai Szent Teréz-székesegyházban, majd a palicsi helyszínen meghallgatták az ünnepi beszédeket, illetve Orbán Viktor Magyarország miniszterelnökének a határon túli magyarokhoz intézett üzenetét. Az ünnepség a Korál együttes koncertjével zárult.

## Augusztus 20-ai ünnepség



Kedden, augusztus 20-án este Szent István-napi ünnepi műsort tartottak Temerinben, a művelődési központ nyári színpadán. A Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ második alkalommal szervezett alkalmi műsort Szent István államalapító magyar királyunk emlékére. A Szabó Gabriella előadta Mária ének elhangzása után Csorba Béla mondott ünnepi köszöntőt az egybegyűlteknél. A művelődési műsorban többek között Balogh Sándor, Micsik Béla, Ádám Csilla, a Cifra tánccsoport, Tóth Diána, az Ugri-budri tánccsoport és a Dalárda férfikórus lépett színpadra ének-, zene- és táncszámmal, szavalatokkal és felcsendült a magyar himnusz is. Az ünnepi program tűzijátékkal zárult.

## Elsősök fogadása

Augusztus 30-án 17 órakor fogadják az elsős kisdíjakat és szüleiket a Kókai Imre Általános Iskola központi épületének tornatermében. Alkalmi műsorral kedveskednek idősebb társaik a szeptember 1-jén iskolába indulóknak. Szokás szerint óvónők is elkísérik őket az iskolába, hogy megismerkedjenek a leendő tanító nénivel.

## Családi pótlék

Az illetékes községi hatóság értesíti az érintetteket, hogy a vonatkozó jogszabály értelmében mindazoknak, akik igényt tartanak családi pótlék folyósítására, bizonylattal kell igazolniuk, hogy gyermekük valamelyik általános vagy középiskola rendszeres tanulója.

A szülőknek az erről szóló dokumentumot (bizonylat az iskolától) a tanév kezdetét követően a szeptember 1-je és az október 31-e közötti időszakban át kell adniuk a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal (Újvidéki utca 326.) földszinti 3. számú irodájában. Ellenkező esetben a családi pótlékra való jogosultságuk megszűnik.

## Jutalom a legjobbaknak

*Hétfőn átadták a nyári fogalmazásíró-pályázat legjobbjainak járó díjakat*

A Vajdasági Magyar Szövetség Temerini Községi Szervezete júliusban nyári fogalmazásíró-versenyt hirdetett a 6., 7. és 8. osztályt befejezett diákok számára. Az első fogalmazásíró-pályázat témája Augusztus 20-a volt.

A beérkezett pályaműveket háromtagú zsűri, egy történelem és két magyar szakos tanár értékelte, olyan szakemberek, akik nem tanítják a jelentkezőket. A múlt hétfőn este, a VMSZ Temerini Községi Szervezetének irodájában megtartott díjkiosztó ün-

nepségen, miután Csöke Csaba, a községi szervezet elnöke üdvözölte a legjobb fogalmazásírókat, elmondta, hogy a verseny szeretné hagyományossá tenni, természetesen minden alkalommal más-más témát választanak. Simunovity Rozália magyartanár, a zsűri elnöke elmondta, hogy függetlenül, hogy első alkalommal és nyáron hirdették meg a pályázatot, jó visszhangja volt. A beérkezett pályaművek értékelése során szempont volt az is, hogy a fogalmazás a történelmi események felsorolása mellett a szerző egyéni véleményét is tartalmazza. A legjobb fogalmazás szerzője Nagy Laura 8. osztályt végzett tanuló, második helyezett Nacsá Adél 6. osztályt fejezett diák, a harmadik helyezett Skamla Zita ugyancsak volt 6. osztályos diáklány. A könyvcsomagon kívül pénzdíjazás is járt a legjobbaknak.



A nyári fogalmazásíró-pályázat legjobbjai. Képünkön: Skamla Zita, Nacsá Adél és Nagy Laura

# Gyenge méztermés

Nálunk a mézet orvosságként használják, és leginkább csak akkor vásárolják, ha valaki beteg a családban. Pedig, például nagy nyári hőségben is készíthetünk üdítőt és egészséges limonádét mézzel. Egy-két kanál mézet oldjunk fel vízben, adjunk hozzá egy-két kávéskanál almaecetet, és máris kész a nyári természetes üdítő.

– Az ideai időjárás nem kedvezett a méhészeknek, s ugyanez mondható el az elmúlt két évről – vélekedik Laskai Benjamin nyugalmazott tanár, méhész, majd hozzáteszi:

– Kora tavasszal, amikor az első virágzást vártuk, az olajrepcéét és az akácét, az eső és a szél elverte a virágot. Így az akác szinte alig hozott valamit, Magyarországon és Romániában is csak nagyon keveset. A tavasz tehát gyenge volt. A hárs túrhetően mézelt, de nálunk e növényből kevés van. Felénk kevés a tisztesfű, más nevén tarlóvirág is. Belőle is nagyon kevés mézet pörgettünk. Huzamosabb idő után ismét nektárdús, és jól mézel a napraforgó Vajdaság-szerte. Sajnos a temerini határban kevés van belőle, ami van, az is magnövény. Ez virágporban ugyan dús, nektárban már nem annyira, mézet bőven nem ad. Marad a legelő. Az ember kénytelen más megoldás után nézni, elmenni a szabályi határba, a Tisza mentére. Az eddigi eredményeket összevetve tehát nem dicsekedhetünk a terméssel.

• **A kisebb termés kihat-e az áralakulásra?**

– Helyben a régi árak érvényesek, a világpiacon a bizonyára növekedni fog. Az üzletekben, szép csomagolásban, olcsón műmézet is kínálnak. Mi méhészek olcsón jó árut nem kínálhatunk, mert az előállítás költséges. A helyi piacon a repceméz, kilója 350 dinár, ez a legolcsóbb. Kevesen tudják, hogy fogyasztása nagyon jót tesz a veséknek. Szőlőcukorban gazdag, a süítő- és édességiparban használatos leginkább. A vegyes virágméz ára 400, az akác jellegűé, mivel az idén, mint említettem, csak részlegesen volt akáclegelő, 500 dinár. Az előbbi a legegészségesebb, az utóbbit il-

latáért kedvelik, és köhögés alkalmával fogyasztják. Kristályosodásra legkevésbé az akác, leginkább a repceméz hajlamos, de a kristályosodás egyértelműen arról tanúskodik, hogy természetes és nem műmézzel van dolgunk. Egy felnőtt naponta legfeljebb 100, a gyerekek 30 gramm mézet fogyasszanak, legjobb langyos teában feloldva.

• **Mit kínálnak még a mézen kívül?**

– Méhészeti melléktermék a virágpor. Különböző virágok porát gyűjtik össze a méhek, és ezek különböző elemeket tartalmaznak. Mi, méhészek megszártjuk hűvös, szellős szobában, ahol van légáramlat. Amikor beszáradt, száraz helyen tároljuk, hogy ne

penészedjen meg. Sokan használják, mert növeli a szervezet ellenálló képességét. Ajánlott különböző betegségekre is. Este megközelítőleg 2-2,5 kávéskanálnyi virágpórt tegyünk csészébe és öntsük le tejjel vagy vízzel, hogy reggel feloldódjon, és úgy igyuk meg. Kapható még propolisz tinktúra, vagy méhtapas. A méhek fertőtlenítenek, és réseket tapasztanak be vele, természetes antibiotikumnak számít. Vízben nem, csak tömény alkoholban oldódik. Ezért kisgyermekeknek nem javasolt a fogyasztása. Egyébként a rideg propoliszt megőrlik, és lisztként keverik például fogkrémbe, amelyben ugyancsak fertőtlenítő hatása van. A gyógyszerárakban 33-35 százalékos propolisz tinktúrát árusítanak. Sokan használják torok-, gyomor- és fogfájásra, de a már beszáradt sebek fertőtlenítésére is.

• **Mi maradt még hátra az idén?**

– A szezon elhúzódott, a késő őszi időjárástól sok minden függ majd. A folyók mentén ebben az időszakban pörgethető a vitaminokban nagyon gazdag mézharmat méz.

mcsm

A fennállásának 100. évfordulóját ünneplő TSK Labdarúgóklub vezetősége a jubileum alkalmából a Kárász Sporthorgász Egyesülettel közösen augusztus 31-én, szombaton a vásártéren

## HALÁSZLÉFŐZŐ-VERSENYT SZERVEZ

Benevezési díj 3000 dinár, ami ellenében a szervezők 3 kg tisztított, minőségi halat, tüzelőt, valamint 8 személy részére helyet biztosítanak.

A versenyzők ezen kívül pólót és két kenyeret kapnak.

Az I. helyezett 70 ezer dinár pénzjutalomban,

a II–V. helyezettek értékes tárgyi nyereményben részesülnek.

Program: gyülekezés és halosztás 15 órától, tűzgyújtás 16 órakor, a minták átadása 18 órakor. Eredményhirdetés 20 órakor.

A szervezők délután négytől az érdeklődő nagyközönség számára tiszai halból főtt halászlét árusítanak: 250 dinárért elvitelre, 300 dinárért helyszíni fogyasztásra.

A benevezési díjat a következő folyószámlaszámokra lehet befizetni: 340-1828-72 (Kárász SHE), illetve 355-3200220164-03 (FK TSK), Za ribijadu megjelöléssel, vagy személyesen: Temerinben a Fácán horgászüzletben, Újvidéki u. 507., Járekon a Todor Color üzletben, Újvidéki utca 70. szám alatt.

Jelentkezési határidő augusztus 29. Érdeklődni a 063/7-883-047 és a 062/799-011-es telefonszámokon. A verseny védnöke a járeki DTD Ribarstvo.

A Vojvet állategészségügyi rendelőben megtudtuk, hogy azok a méhészek, akik a tavasszal megjelöltették kaptárjaikat, most minden kaptár után 500 dinár támogatásban részesülhetnek.

Ehhez a következő feltételeknek kell eleget tenniük: állatorvosi bizonylatot („járlatlevelet”) kell beszerezniük, díja kaptáronként 64 dinár.

A méhállománynak legalább 10 százalékát meg kell vizsgálnia állatorvosnak, ennek költsége kaptáronként 370 dinár.

A részletekről az alábbi telefonszámokon lehet érdeklődni:

Vojvet: 021/845819, Dujmovics Csaba: 063 511 925

Ha orvoshoz, piacra, Újvidékre, távolabbi rokonaihoz menne

## HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára férje, Žiko a rendelkezésére áll.

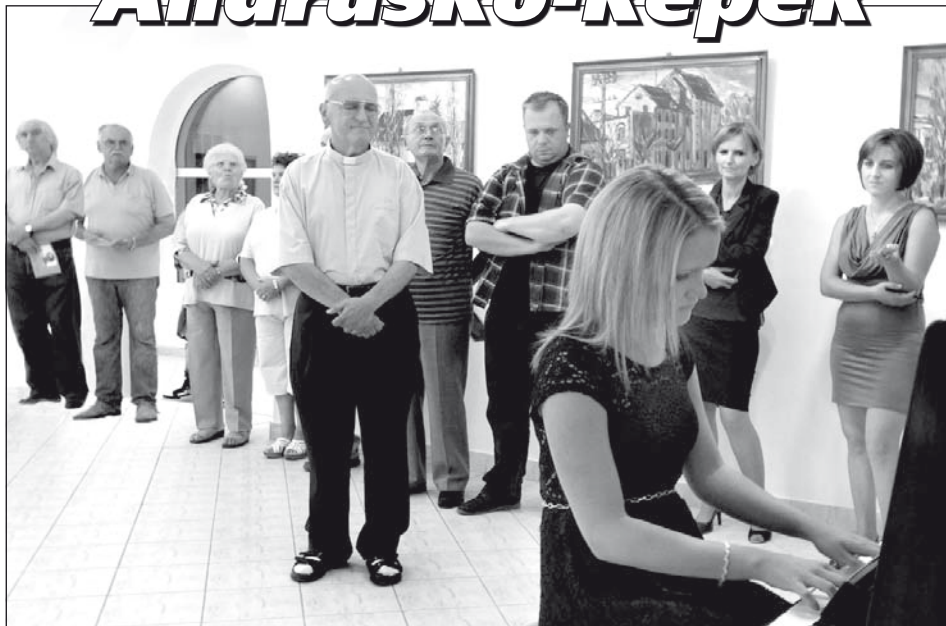
Tárcsázza a 063/132-19-68-as mobilszámot és máris háza előtt a fehér Passat karaván!

Aki délelőtt, vagy meghatározott időpontban szeretne utazni, előre jelezze! Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

Žiko húszéves szakmai tapasztalata, profizizmus garancia a célbaérésre!



# Andruskó-képek



Múlt pénteken este a művelődési központ képtárában megnyílt az Andruskó Károly alkotásaiból összeállított kiállítás. A temeriniek megtekinthetik a kubikosok életét ábrázoló 64 festményből álló sorozatot, amelyet az alkotó Temerinnek ajándékozott, valamint azt a 15 olajpasztell technikával készült tájképet, amelyre a közelmúltban bukkantak rá az Első Helyi Közösség Helytörténeti Gyűjteményében. Az alkalmi megnyitó hangulatát fokozta Ternovác Adél zongorajátéka (a képen).

## A szokásosnál kevesebben

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete múlt csütörtökön ingyenes vérnyomás- és vércukorszintmérést szervezett. Az önkéntes egészségügyiek – Bijelić Tiszta Gabriella, Pásztor Dávid, Petro Gábor és Szarvas Andrea – ez alkalommal is az Ifjúsági Otthon nagytermében végezték a szűrővizsgálatot. Az adminisztrációs feladatokat Verebélyi Aranka, az egyesület vezetője tagja és Ijubica Rajčetić, egyesületi titkár látta el. A szűrés napján megközelítőleg 160-an, a szokásosnál valamennyivel kevesebben jelentek meg.

A vércukorszintet mérő Gabriella nővér és Gábor egészségügyi technikus, aki felkérésre első alkalommal csatlakozott az önkéntesek csapatához, elmondták, hogy a mérések során igen változó eredményeket kaptak. A digitális műszerrel mért vércukorszint értékek 4,4 és 12 mmol/l között alakultak. A legtöbb nyugdíjas tudta, hogy vércukorszintje magasabb a megengedettnél, de voltak olyanok is, akiket váratlanul ért az eredmény.

Szarvas Andrea már néhány éve rendszere-

sen méri a nyugdíjasok vérnyomását. Pásztor Dávid most volt ott először. Az esetek többségében a megengedett határok közötti értéket mértek, de volt néhány szélsőséges eredmény. A legalacsonyabb vérnyomás 110/60, a legmagasabb 180/100 volt. Az akciót anyagilag az önkormányzat támogatta, futja belőle a harmadik ingyenes szűrővizsgálat megtartására is.

mcsm

## Idegenforgalmi-előadás-sorozat

A Községi Idegenforgalmi Szervezet augusztus végén és szeptember elején ismeretterjesztő előadás-sorozatot szervez műhelymunka keretében vendéglátással foglalkozó vállalkozók, civil szervezetek és más érdeklődők számára. A négy napig tartó előadás-sorozat hallgatói elméleti és gyakorlati ismereteket szerezhetnek a falusi turizmus fejlesztésének lehetőségeiről, a vendégfogadás és -ellátás részleteiről, a turisztikai kínálat osztályozásáról, a szolgáltatások népszerűsítéséről és elszámolásának módjáról, a támogatási lehetőségekről és egyéb témákról.

A részvétel ingyenes, a résztvevők száma korlátozott. Az érdeklődők a Községi Idegenforgalmi Szervezet irodájában tudhatnak meg részleteket. Az előadás kezdetéről később tájékoztatnak.

## Pannon TV

Újabbán Vajdaság minden területén látható a Pannon TV műsora, az IPTV rendszeren keresztül nézhető egész napos magyar adás, áll a Pannon TV weboldalán levő információban. Ősre visszatérnek a képernyőre a megszokott műsorok. Megújulnak formában és tartalomban is – jelentette a szabadkai székhelyű magyar médium internetes portálja.

Bodzsoni István, a Pannon RTV igazgatója elmondta: „Akik rendelkeznek az IPTV rendszerrel, azoknak csak meg kell keresniük a televíziókészüléken a megfelelő csatornát, és kísérhetik a Pannon TV műsorát. Mitrovicán, Versecen, Újvidéken, Zomboron keresztül Vajdaság egész területén.”

A nyári szünet után visszatér a képernyőre néhány korábbi műsor, pl. a Hírháttér a Közügyekben és A vita a Rekontrában, ismét lesz Agrárvilág a Pannon Rádióban.

Az IPTV (Internet Protocol Television) olyan digitális televíziós műsorszolgáltatás, melyet az interneten vagy helyi hálózaton (LAN) keresztül, IP szabvány használatának segítségével nyújtanak. Az IPTV-t gyakran hozzák összefüggésbe az Internet TV szolgáltatással, amely a szokásos internethálózaton keresztül igénybe vehető tv-szolgáltatás, egyszerűbben WebTV szolgáltatás – ellentétben az IPTV-vel, amely olyan adattartalom, mely helyi számítógép-hálózatokon keresztül érhető el.

**Öntapadó feliratok, cégtáblák,  
különbéle motívumok készítése  
és felragasztása – minden méretben  
a Temerini Újság nyomdájában.**

**843-750**



## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hűtőkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szűnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:  
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



# Iparosok jubileuma

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete idén ünnepli megalakulásának 125. évfordulóját, amit október 20-án, az Ifjúsági Otthonban ünnepelnek meg. Az előkészületek már javában tartanak, tudtuk meg Szűcs Bélától, az egyesület elnökétől.

– A díszülésre és az ünnepségre a temerini és a tartományi gazdasági előjárókat is meghívjuk. A testület 1888-ban alakult, és kisebb-nagyobb szünetekkel még a világháborúk alatt, a gazdasági válságok idején is működött, mindig volt és tevékenykedett valaki az egyesületben. A jelenlegi vezetőség 2001-ben vette át hivatalosan is a stafétabotot a régi iparosoktól. Az akkori erős fiatalítás óta, kisebb-nagyobb sikerekkel, botlásokkal, mi vezetjük az egyesületet, amelynek 42 tagsági díjat fizető, és több mint 100 pártoló tagja van.

• Csak generációváltás és fiatalítás, vagy tevékenységváltás is történt?

– Az iparos elnevezés ma már inkább jelképes, mert nincsenek klasszikus értelemben vett iparosok. Mi már valamennyien vállalkozók vagyunk. Az egyesület is átalakult, valójában a



Négy mesterség régi szerszámainak bemutatásával kezdődött ma már kilencnél tartanak

hagyományörző szerep került előtérbe. Olyan civil szervezetről van szó, amely továbbviszi a 125 éves ipartestület folytonosságát. A Vállalkozók Általános Egyesülete a kamarák által alapított egyesület, amelynek a község területén élő

minden vállalkozó a tagja. Talán sokan nem is tudják, hogy tagjai a Vállalkozók Általános Egyesületének, amelynek vezetősége ugyancsak mi vagyunk. Mivel az általános egyesület tevékenységének finanszírozása nem megoldott, nem is működik. Az Iparosok és Vállalkozók Egyesületében főleg saját magunkon próbálunk segíteni azáltal, hogy kölcsönösen tájékozódunk, megosztjuk tapasztalatainkat, és a magunk módján kiutat keresünk a gazdasági válságból.

• Milyen kísérőrendezvényekre számíthat a közönség?

– Állandó jellegű a régi iparos szerszámok hagyományos kiállítása, amelyet az Iparosok Otthonában rendeztünk meg, és kérésre, megbeszélte időpontban megtekinthető. Az első kiállításon négy mesterség szerszámai voltak láthatók, ma már kilencé, a következőké: asztalosok, ácsok, szobafestők és mázólok, kovácsok, fazekasok, cipészek, kádárok, pékek és szabók. Ezek a szerszámok az egyesület örökségét képezik, apáink és nagyapáink szerszámai voltak. A kiállítóteremben eléggé összehúzófóldott sok minden, ezért szeretnénk szakembereket bevonni a kiállítási anyag szelektálásába, és esetleg további mesterségeket is bemutatni a szerszámok által. Bemutatjuk majd a nagyközönségnek a tulajdonunkban levő régi céhkönyveket. A legrégebbiek az 1880-as évekből valók, de a későbbi időkből is vannak ilyen könyveink, mert egészen az ötvenes-hatvanas évekig volt rendes könyvelés és adatbejegyzés.

mcsm

## Óvodások csoportképe



Fotolor Emil

A felső sorban balról jobbra: Nado néni, Tóbiás Auróra, Zavarkó Endre, Lahos Andreász, Bohócki Nikita, Sarnyai Andreász, Bakos Orsolya, Mészáros Dorián, Bálint Roland, Vera néni. Középső sor: Hévízi Dávid, Francia Csanád, Biacsi Natália, Prókai Rita, Kovács Konrád, Kubej Anita, Füstös Szabolcs, Tiszta Viktória, Pásztor Csaba, Vengring Abád. Alsó sor: Kovács Gábor, Kajdocsi Annamária, Móricz Dávid, Füstös Eszter, Kis Györgyei Gizella óvónő, Koperec Dániel, Vigh Lénárd, Sarok Lilla, Utasi Adrián, Fodor Attila.



## Nagy Károlynak

A Kossuth Lajos utca 77.-be

77. születésnapja alkalmából  
szívből gratulálunk, kívánjunk,  
hogy családja körében  
még számtalan boldog  
születésnapon köszönthessük.  
Jó egészséget, boldog éveket  
kívánunk neki!

Fia, Emil, menyé, Erika,  
unokái, Megi és Szabi  
Hódegyházáról (Jázova)



Majoros Istvánnak  
és Gabriellának

25. házassági évfordulójuk  
alkalmából szívből gratulál  
és még sok boldog együtt  
töltött évet kíván

Anya, Apa és  
húga, Erzsébet családjával

### E heti körkérdésünk

## Telnek-e éléskamrájának polcai?

**T. F.:** – Az idén nem volt bő termés sárgabarackból, így nem juthattunk olcsón a gyümölcs-höz. Ennek ellenére főztem 6-7 üveg lekvárt. Még mindig a hagyományos módon teszem. Akkor hagyom abba a főzést, amikor a megfordított fakánálról lepottyan a lekvár. Az utóbbi években azonban nem az éléskamra polcaira, hanem a mélyhűtőbe kerülnek a lekvárral teli, tartósítószer nélküli műanyag dobozok. A paradicsomlét azonban üvegekbe töltöm, és a polcokon sorakoznak. Jelenleg még eléggé drága a paradicsom. Majd ha csökken a kilónkénti 50-60 dináros ár, akkor vásárolok befőzésre. Általában 20-25 liternyit főzök egy-egy alkalommal. A megmosott, kiválogatott paradicsomot rendszerint előző este összevágom, és másnap reggel ledarálom, majd felteszem főni. A forrástól számított 40 percig főzöm, teszek bele tartósítószer, utána üvegekbe töltöm, és a pokróccal letakart asztalra rakom őket, hogy kihűljenek. Utána az éléskamra polcaira sorakoztatom a teli üvegeket. Eddig még olyanok a kilátások, hogy jó lesz a szilvatermés. Szeretnék még ebből a gyümölcsből is főzni lekvárt.

**S. Z.:** – Lassan telnek a polcok. Főztem lekvárt sárgabarackból. A paradicsomot pedig úgy főzöm be, ahogyan érik a kertben. Eddig mintegy 14 literes üveg sorakozik a polcon. A továbbiakban készítek még befőttet körtéből és szilvából, azzal, hogy az utóbbi gyümölcsből lekvárt is tervezek főzni. Készítek még valamennyi savanyúságot is. Az évek során változott a fogyasztásunk.

Mostanában több friss gyümölcsöt fogyasztunk és kevesebb befőttet. A mélyhűtőbe legfeljebb málna kerül. Elkészítem a szilvás gombócot, és a félkész ételt rakom a mélyhűtőbe a szilva helyett.

**D. G.:** – Kertünk nincs. A néhány gyümölcsfánk rosszul termett. Vásároltam zöldbabot és őszibarackot, de egyikből sem került az éléskamra polcaira. Mindkettőt a mélyhűtőben tárolom. Az idén rendkívül gazdag a főzőtökmérés. A szomszédok ellátnak bennünket. Amit nem győző a család elfogyasztani, az reszelve, szeletelve vagy egészben bekerül a mélyhűtőbe. Lekvárt esetleg csak szilvából főzök, teszek néhány üveg csalamádét és savanyítok káposztát. Télen inkább almát fogyasztunk frissen vagy kompótként. A hónap végén, ha már olcsóbb lesz a paradicsom, befőzök valamennyit, mert újabban nagyon menő a paradicsomleves.

**R. A.:** – Nagyon kevés gyümölcs termett. Nem készítettünk befőttet, de lekvárt sem főztünk. Van ugyan kertünk, de a paradicsomunk csak most kezd zsendülni. Még fogyasztásra sincs elegendő, nemhogy befőzésre. Majd szeptemberben igyekeznénk feltölteni éléskamránk polcait az akkori gyümölcsökből, zöldségekből készült befőttekkel, savanyúságokkal.

mcsms

## A 34. TAKT-tábor támogatói

Bethlen Gábor Alap, Szerbiai Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium, Tartományi Művelődési és Tájékoztatási Titkárság, Magyar Nemzeti Tanács, Temerin község önkormányzata.

Alba agrár – Fehér Zoltán, Argrofarm – Hornyik Imre, Vasas Dénes, Andrea Kft., Hoffy Cuki, Faragó Tibor – mezőgazdasági termelő, Bado Imre – vendéglős, Temerini Újság, Temerini Rádió. Köszönjük!

## A közművállalat hírei

A közművállalat kéri a polgárokat, ha a vízóra-leolvasás idején nem tartózkodnak odahaza, egyedül olvassák le az óraállást, és jelentsék személyesen a vállalat elszámolási osztályán.

\*\*\*

A temető-karbantartási illeték és a temetkezési költségek ára 2009 óta nem változott. A háztartásoktól ezen a címen havi 78 dinárt fizetettek, a temetési díj összege 8424 dinár. A sírhelyek 10 évre szóló bérleti díja 5616, illetve 8424 dinár. A síremlék eltávolításának és 10 évig tartó őrzésének díja 6480 dinár. A nem helybeliek temetése 16 848 dinár. Az idén január 1-je óta az exhumálás 43 200 és 75 600 dinár között alakul attól függően, hogy az elhalálozás időpontjától számított két éven túl, vagy azon belül végzik.

# A polgári jog vonzásában

Dr. Miavec Enikő friss-diplomás jogással beszélgettünk

Miavec Enikő a Szegedi Tudományegyetem Állam és Jogtudományi Karán általános jogász diplomát szerzett. Ebből az alkalomból beszélgettünk az ifjú hölgygel.

• **A középiskola befejezése után hol folytattad tanulmányaidat?**

– Már huzamosabb ideje tudtam, hogy a humán tárgyak vonzanak, másrészt anyanyel-

vemen akartam folytatni egyetemi tanulmányaimat, ezért úgy éreztem, hogy a jog lenne talán az én világom, de a család is igyekezett ebbe az irányba „terelni”. Így az újvidéki gimnáziumi érettségi után Szegedre mentem, és sikeres felvételi vizsgát tettem a Szegedi Tudományegyetem Állam és Jogtudományi Karán. Első körben bejutottam az állami finanszírozott és 10 félévig tartó képzésre, amelyet idén fejeztem be. Július 13-án a szegedi Nemzeti Színházban volt az ünnep-



Dr. Miavec Enikő

lyes diplomaosztó, amelyen valójában doktorrá avatás történt. Végzettségem szerint általános jogász vagyok – mondja Enikő.

• **Sohasem könnyű a szülővárostól távol tanulni, a középiskolairól egyetemi tanulmányokra váltani.**

– Anyanyelven sokkal könnyebb tanulni, de így is nehéz volt a váltás. A jogi karon, különösen az első évben, nagyon megkövetelik a magyar, illetve az európai alkotmány- és jogtörténetet. Ehhez óriási előtűdás kell történelemből, mind az európai és világtörténelemből, mind a magyar történelemből. Ezért az első évben nagyon sokat kellett ebből tanulnom és pótolnom a lemaradásomat. Ez volt az egyik igazi nagyobb akadály, de sikerült túljutnom rajta. A másik akadály a beilleszkedés volt. Valójában egy tel-

jesen más kultúrába, másmilyen emberek közé csöppentem. Ahhoz, hogy megértessem magam a korombeliekkel, az évfolyamtársaimmal, a magyar nyelvben még a szlenget is meg kellett tanulnom. Nehéz volt a beilleszkedés az egyetemen, de a mindennapi életben is.

• **Mit tudnál mondani a magyarországi egyetemi képzésről?**

– Magyarország már korábban átállt a bolognai képzésre, azzal, hogy a jogász-, a gyógyszerész-, a fogorvos- és az orvosképzés megmaradt osztatlan képzésnek. Ez azt jelenti, hogy öt teljes évig tart az egyetemi képzés és nincs felszta alap- és mesterképzésre, tehát útközben nem lehet megállni. Az utolsó, a 10. félév valójában az államvizsga féléve. Hivatalosan záróvizsgának nevezik, de még mindenkiben

államvizsgaként van berögződve. Ebben a félévben valójában 5 tárgyból – polgári-, alkotmány-, közigazgatási- és büntetőjogból és egy választott tárgyból, amely majdnem teljes egészében felöleli a magyar jogrendszert – tettünk újra vizsgát. Előtte szakdolgozatot kellett írni és azt megvédeni.

– A polgári jog területe vonz, főleg a munkajog és a gazdasági jog foglalkoztat. Így ebből a területről választottam szakdolgozatom témáját is, amelynek címe: A kft. személyi egyesítő jégei volt. Tulajdonképpen a kft. mint társasági forma és annak a jellemzői érdekelték. Amikor túljutottam ezen a fizikailag és pszichikailag is kimerítő négy hónapos időszakon, amikor háromhetenként egy háromtagú bizottság előtt volt egy-egy kimerítő vizsgám, akkor fejeztem be tanulmányaimat. A Jogi Kar befejezésével automatikusan jár a doktori titulus.

– Az egyetemi évek alatt kötelezően legalább három hónapig gyakornokoskodni kellett saját döntés alapján valamelyik állami szervnél, ügyvédi irodában, rendőrségen stb., olyan helyen, ahol jogi mun-

kát nyújtanak. Az egyik ügyvédi irodában fél évig dolgoztam gyakornokként. Tekintettel, hogy a magyar jogi képzés nagyon elméleti, hasznos volt az ott eltöltött idő. Lényegében az irodában szembesültem azzal, hogy a gyakorlatban, a való életben van sok olyan dolog, amit az egyetemen nem oktatnak. Az egyetemen óriási lexikális tudást „nyomnak a fejünkbe”, viszont a gyakorlatra nem fektetnek akkora hangsúlyt. A nagybetűs életben, a munkába állásnál a gyakorlat hiánya bizony okozhat nehézségeket is.

• **Milyen volt a diplomaosztás és a doktorrá avatás?**

– Egy-egy évfolyamon megközelítőleg 160-an végeznek. Így volt ez esetemben is. A rajtkor még nagyon sokan voltunk, de időközben sokan lemorzsolódtak. Az első nagy hullám még az első félév után, a második pedig valahol a tanulmányi időtartam háromnegyedénél volt, mivel a hetedik félévben igen nehéz, tömör tantárgyakat tanultunk. Akik ezt az akadályt sikeresen veszik, azok előbb vagy utóbb, de befejezik egyetemi tanulmányukat. A diplomaosztó ünnepséget most is a szegedi Nemzeti Színházban tartották. Minden végzős fekete talárba volt öltözve. Fejünkön volt a sapka, amelyet a filmekben látottaknak megfelelően az ünnepség legvégén feldobtunk a levegőbe. Nagyon szép másfél óras előadás volt, amelynek keretében a komolyzenei betétdaloktól, zongorarészeketől kezdve a dékán ünnepi beszédén át a diplomaátadásig történtek a dolgok. Mindenkit külön-külön kihívtak, és a „doktorrá fogadom” elhangzása közben a dékán átnyújtotta a latin nyelven díszes betűkkel kiállított, tokba helyezett diplomát, valamint a mellé járó magyarul és angolul kiállított oklevelet, természetesen az ünnephez mértén és stílusosan fehér kesztyűben. Az eredményeim alapján Cum laude (dicsérettel) minősítéssel végeztem. Nagyon elégedett vagyok ezzel az eredménnyel, amely tökéletes a számomra. Az esküti együtt mondtuk el.

• **További terveid?**

– Az évek során nagyon megszerettem a számomra csodálatos várost, Szegedet, és szeretnék ott maradni. A jogászdiploma igen jól konvertálható, hiszen nemcsak ügyvéd, bírósági, ügyész stb. szakmában lehet elhelyezkedni, hanem vállalati jogtanácsosként, bármelyik önkormányzati szervnél stb. Ennek ellenére az ügyvédi pályán szeretnék elindulni, s mint mondtam a polgári jogkör vonzásában. Három évig ügyvédjelöltként kell dolgoznom ügyvédi irodában, utána szakvizsgát kell tennem, s csak ezt követően dolgozhatok önállóan, vagy alkalmazott ügyvédként valahol. Az évek során kialakultak kapcsolataim is, másrészt a szerb nyelvtudásom nagy előny, mert Szegeden nagyon sok a szerb ügyfél. Mivel alig egy hónappal ezelőtt volt a diplomaosztóm, még nem kerestem munkalehetőséget, inkább pihenésre vágyom. Szeptemberig utazok, strandolok, szórakozok, és majd utána kezdek munkát keresni.

mcs

Keresse fel

**A Savanović** kertészetet

A kínálatban: kerti- és futómuskátli, petúnia, pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera stb.

ÚJDONSÁG: a piros, fehér és rózsaszín virágú csüngő petúnia (Surfina Petunia), az ugyanilyen színekben, gazdagon virágzó Calliope muskátli és a rózsameténg (Vinca)!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53  
Tavalyi árak, árkedvezmény a kertészetben vásárló temerinieknek!





# Tisztújítás

## Közyűlést tartott a VMDP Temerini Körzeti Szervezete

Augusztus 17-én a tájházban tisztújító közgyűlést tartott a Vajdasági Magyar Demokrata Párt Körzeti Szervezete. Csorba Béla, a körzeti szervezet elnöke, akit az idén tavasszal a VMDP óbecsei kongresszusán az egész párt elnökévé választottak, bevezető beszédében nem csak az elmúlt öt év politikai tevékenységét foglalta össze és értékelte, de visszatekintett az elmúlt 23 évre is, amióta a történelmi VMDK, majd az abból átalakult VMDP körzeti szervezetének élén állt. Kiemelte, a VMDP az első pillanattól keményen kiállt a helyi magyarság érdekvédelméért, és úgy politizált, hogy magatartásával másoknak is példát mutasson. Ez jellemezte mind az autonómiáért, mind pedig a kettős állampolgárságért folytatott következetes harcát, sokszor nem csak a szerb nacionalista politika, de nemegyszer anyaországi és vajdasági magyar politikusokkal szemben is. Utóbbiak közül sokan most nemzeti színekben tetszelegnek ugyan, de néhány évvel ezelőtt még Gyurcsányék szekerét tolták a kettős állampolgárság megátlása érdekében. Az idő bebizonyította, hogy helyes volt, amikor a VMDP felemelte a szavát a szervezett formát öltött magyarverésekkel szemben, amelyekről kitűnt, hogy nem elszigetelt helyi jelenségről volt szó, csak mások – hosszú ideig a VMSZ is – minderről a szerb hatalommal kötött kompromisszumaik miatt hallgattak.

A körzeti szervezet vezetői és tagjai más kérdésekben is élen jártak: a Délvidéken először Temerinben szerveztek megemlékezést az 1944-es áldozatokról, a kilencvenes években itt bontakozott ki a Milošević-féle háborús politikával szemben az egyik legerősebb ellenállási góc. A 2000-ben bekövetkezett politikai félfordulat Temerinben magyar többségű önkormányzati vezetés létrejöttét eredményezte, s megkezdődhetett az önkormányzati építómunka alapjainak lerakása. Mindezt két év után – Kasza József jóváhagyásával, de helyi ötletek nyomán – zátonyra futtatta a VMSZ kiugrása a községi koalícióból, s később, Gusztony András polgármesterré választása után a hatpárti koalíció élén már sokkal nehezebb volt a magyar érdekeket érvényesíteni. Mégis, elsősorban a VMDP önkormányzati jelenlétének köszönhetően több fontos magyar jellegű intézmény jött létre (tájház, alkotóműhely, Baranyi-gyűjtemény) vagy nagy mértékben megerősítette magyar jellegű tevékenységét (művelődési központ stb.). Csorba rámutatott: a kitartó politikai küzdelem és az önkormányzati jelenlét ellenére a temerini magyarság ma semmivel sincs könnyebb helyzetben, mint korábban volt, sem demográfiai, sem gazdasági, sem politikai tekintetben. Várható, hogy egy idő után ismét előkerülnek a nyomásgyakorlás különféle eszközei, mint láttuk ezt néhány éve az önálló magyar iskola felszámolására vonatkozó ötletekkel. Ezt a VMDP körzeti szervezetének a magyar diplomácia segítségével időben sikerült útját állnia, de készen kell állnunk az esetleges újabb próbálkozások kiküszöbölésére is. Vonatottan halad az egykori járeki gyűjtőtábor új emlékhelyének létrehozása, az egyhangúlag hozott koalíciós politikai állásfoglalás és a községi tanács augusztus 2-ai határozata ellenére. A VMDP körzeti szervezete ennek megvalósítását elsőrendű politikai és erkölcsi kérdésnek tekinti, mely a községet irányító valamennyi pártot cselekvésre kötelezi.

Súlyos, mind a temerini, mind az egész vajdasági magyarságot érintő gond, és ezzel összefüggésben van az asszimiláció felgyorsult folyamata is, hogy Szerbia nem tartja tiszteletben az Európa Tanács kisebbségi ke-

## Pontatlan villanyórák

A szerbiai háztartások több mint fele pontatlan villanyszámlát kap, mert a Szerbiai Villanygazdaság (EPS) évek óta nem ellenőrzi a villanyórákat. Becslések szerint 1,8 millió villanyóra forog hatósági védjegy nélkül, írja a belgrádi szerb sajtó.

A háztartások fele tehát azért kap hibás számlát minden egyes hónapban, mert olyan villanyóra méri a fogyasztást, amelyet nem is lenne szabad használni, hiszen nem ellenőrizték pontosságukat. Becslések szerint 1,8 millió ház villanyórájáról ugyan nem lehet tudni, hogy többet vagy kevesebbet mér-e, de hogy nem pontos, az biztos!

A Szerbiai Villanygazdaságot törvény kötelezi, hogy 12 évenként kalibrálja a mérőket, így garantálva a fogyasztók számára a mérés pontosságát. E kötelezettségüket azonban többnyire figyelmen kívül hagyják – figyelmeztet a mérésekkel és nemesfémekkel foglalkozó igazgatóság.

## Két számla

Ebben a hónapban két villanyszámlát kaptak a fogyasztók a Szerbiai Villanygazdaságtól (EPS). Az egyiket az ellátóvállalat küldte ki a korábbi tartozásokról június utolsó napjával bezárólag, az új, Belgrádban bejegyzett EPS Snabdevanje (Ellátás) vállalat pedig a július 1-jével kezdődött fogyasztást számlázta. Információt kérni, számlát törleszteni és panasszal élni továbbra is az áramellátó cég faluvégi ügyfélfogadó szolgálatánál lehet.

Azoknak a fogyasztóknak, akik júliusban az elhasznált villanyáram áránál többet fizettek be, két lehetőségük van: kérelmezhetik az ellátóvállalattól (Elektrovojvodinától), hogy a többletet utalják át az EPS Snabdevanje számlájára, vagy pedig vissza is kérhetik a pénzt.

Az ellátóvállalatok cseréje miatt ebben a hónapban az idejében törlesztő polgárok nem részesülnek a már megszokott 5 százalékos kedvezményben.

retategyményének 16. cikkét, mely önmegtartóztatásra szólítja fel az államokat, lényegében tiltja a kisebbségek által lakott területeken az etnikai arányok megváltoztatását. Ennek az elvnek szükségszerűen a vajdasági, s általában a határon túli magyar kisebbségpolitika – s ezáltal az anyaországi közgondolkodás – homlokterébe kell kerülni, ha nem akarjuk, hogy a határon túli magyarság az évszázad végére teljesen eltűnjön.

Az elnöki referátumot Gusztony Andrásnak, a községi képviselő-testület elnökének és Ádám Istvánnak, a helyi közösség tanácselnökének beszámolója követte e két testület munkájáról. A közgyűlés mindhárom beszámolóat elfogadta, majd megválasztották a körzeti szervezet új elnökét és intézőbizottságát is. Csorba arra kérte a közgyűlést, mivel pártelnökként egyéb fontos elfoglaltságai is vannak, lehetőleg ne jelöljék a körzeti elnöki posztra, de természetesen ez nem jelenti, hogy elfordulna a helyi ügyektől. A körzet élére Gusztony Andrást javasolta – egy tartózkodás mellett a közgyűlés bizalmat szavazott az új elnöknek, akárcsak az intézőbizottság öt további tagjának, Ádám Istvánnak, Csorba Bélának, Dusa Jánosnak, Grísza Máriaának és Ternovác Istvánnak.

Ezt követően a közgyűlés megvitatta a magyarországi választási regisztráció és a jövő évi magyarországi parlamenti választások kérdését, és megerősítette, fontos politikai cél, hogy minél több kettős állampolgársággal rendelkező magyar részt vegyen a választási regisztrációban, majd a jövő évi országgyűlési választásokon. A regisztráció folyamatában a polgárainknak nyújtandó eligazító segítség milyenségének megfontolását a közgyűlés az új vezetőségre bízta. Mint több felszólaló megállapította, elemi érdekiünk, hogy Magyarország minden téren megerősödjön, s ennek biztosítékát a VMDP Orbán Viktor, illetve a Fidesz győzelmében látja.

( - )

**Egyszobás összkomfortos, bútorozott lakás  
kiadó az Újvidéki utca 475/2-ben.**

**Telefonszámok: 840-522, 063/80-25-091**

## Mit rejt Tito széfje?

Néhány hónappal ezelőtt felnyitották a széfet, melyben az egykori Jugoszlávia Elnöksége Josip Broz halála után megőrizte a holmijait, hamarosan pedig fény derül a széf tartalmára is. A médiában mind gyakrabban megjelenő felhívásra, hogy a bizottság 33 évvel Tito halála után továbbra is rejtegeti a széf titkát, egy háromtagú bizottság vezetője a Novosti c. belgrádi napilapnak azt válaszolta: Nincs semmilyen titok. A bizottság befejezte a munkát, és a felhatalmazott bírósági szakértő jelentésére várnak. Antic hozzátette, a médiában sok valótlanúság jelent meg. Nem fedheti fel, mi van benne, de azt igen, hogy sok a régiség – fűzte hozzá. A bizottság, melyet Tomislav Nikolić elnök nevezett ki, mint a JSZSZK Elnökségének jogutódja, összeírta a talált dolgokat, a bírósági szakértő pedig a bizottság jelenlétében elvégezte az áttekintést. Arra számítanak, hogy szeptemberig összeállítják és átadják a jelentést, és akkor kiállhatnak a nyilvánosság elé. A szakértő arra is választ ad, kiké lehetnek a talált dolgok.

Azt, amiről bebizonyosodik, hogy Tito magántulajdona, a hagyatéki halmazba teszik. Egyelőre csak az biztos, hogy a széfben értékes numizmatikai gyűjteményt találtak, és egy briliánsokkal, rubinokkal és smaragdokkal díszített Karađorđe-csillagot, amely Mária királynéé volt. A marsall özvegye, Jovanka Broz elmondása szerint a széfben lehetnek szerzői honoráriumai, néhány utolsó fizetése, különféle szövegek és dokumentumok, de úgy véli, hogy Tito és az ő értékeinek nagy részét ellopták. A hagyatéki eljárást Tito fia, Žarko indította meg 1983. december 14-én. Vagyon elosztásáról szóló határozat, amely elvittatta Jovanka jogát, hat évvel később született meg. Az Alkotmánybíróság 2000-ben törvényt hozott azoknak a társadalmi tulajdonban lévő javaknak a kezeléséről, melyek Josip Broz tulajdonai – mint utóbb kiderült, alkotmányellenesen. Új eljárást indítottak, melyben meg kellett állapítani, melyek voltak a néhai elnök személyes tárgyai. Így a hagyatéki eljárás 2011 novemberében folytatódott. Örökösként Jovanka, az özvegy, Tito Miša nevű fia és unokái Joška, Zlatica és Svetlana másik, közben elhalálozott Žarko nevű fiának gyermekei jelentkeztek. A legutóbbi tárgyalást decemberben tartották, akkor a bíróság is kérte az Elnökségtől, hogy nyissák ki a széfet. A hagyatéki eljárás résztvevői fél éve várják a széf tartalmáról szóló jelentést. Tito Szarajevóban élő unokája, Svetlana nemrégiben bejelentette, pert fog indítani Szerbia elnöke ellen az Emberi Jogok Európai Bíróságán Strassburgban, mert az örökösöket és a bíróságot még mindig nem értesítették, mit találtak a Szerb Nemzeti Bank széfjében.

(Novosti)

# Rendőrségi krónika

**Temerin község területén augusztus 9-étől 16-áig négy bűncselekményt (lopást és csalást), négy rendbontást, három közlekedési balesetet és két tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 280 ezer dinár.**

Szombatra virradóra Újvidék Új Heréskert városrészében meggyilkolták a 29 éves kátyi Radenko Popovićot. A gyilkos nyolc lövést is leadott rá egy pisztolyból. A 021 hírportál értesülései szerint a gyilkosság éjjel két óraker történt. Radenko terhes barátnőjénél tartózkodott, amikor felhívták mobilján, s arra kérték, menjen le az épület elé. Mikor leért, az elkövetők nyolcszor rálőttek, két golyó a fejét, egy pedig a szívét találta.

\*\*\*\*

A múlt héten huszonnégy óra leforgása alatt négy idős ember lett öngyilkos Újvidék környékén – írja a Novosti. Az a tragikus adat, hogy Vajdaságban átlagosan két öngyilkosság történik naponta, csütörtök óta felkorbácsolta a kedélyeket, akkor ugyanis kevesebb mint 24 óra alatt négy ember emelt kezét önmagára.

\*\*\*\*

Előzetes letartóztatásba helyeztek egy 14 éves szabadkai lakost, a szombat hajnali kínzásos gázolás egyik gyanúsítottját – áll a rendőrség közleményében. Időközben a másik gyanúsítottat is elfogták. Három különböző támadással gyanúsítják őket. Testileg bántalmazták a sértetteket, majd kirabolták őket. Többször áthajtottak rajtuk. „Két ember kiszállt az autóból, azt mondták, hogy szálljak be. Meg akarták tudni, hogy hol lakom. Megverték” – meséli Selezta Valentin, az egyik ál-

dozat a kórház ortopéd-traumatológiai osztályán. „Látták, hogy nem mondok semmit, beszálltak az autóba és átgázoltak a lábamon.”

A 18 éves fiú jobb lába tíz helyen tört el a térdétől a bokájáig. Gipszben van. Jövő héten műtik. Ütötték a fejét és a hátát is. Előzőleg nem ismerte támadóit. Szombaton hajnalban brutálisan bántalmazták őt és egy barátját is. Egy szórakozóhelyről hazafelé tartott, amikor megpróbálták kirabolni. „Nem tudom, kik azok, mik azok, mindenképp megverték volna. Bedrogoztak, bepíáltak, és kész.”

Égési sérüléseit mutogatja Aleksej Bogović. Rajta is áthajtottak ugyanazzal a gépkocsival. Az autó pörgő kerekének gumija lenyúzta a bőrt a kezeiről, a hasáról. Azt mondja, szerencse, hogy túlélte. Ezt az orvosai is megerősítették. „Mintha megfigyeltek volna, és egyezkedtek valamit. Arra gondoltam, hogy ki akarnak rabolni, meg akar-nak verni.”

A két barát ugyanarról a szórakozóhelyről indult haza, fél óra különbséggel. „Amikor észrevettem, hogy nagyon megijedtem és elég gyorsan elszaladtam, rátapostak a gázra, szinte tövig nyomták a pedált, majd elütöttek. Mintegy 15 másodpercig voltam a kerék és az aszfalt között. Véres nyomok maradtak a helyszínen. A ruhámat teljesen összeszaggatták” – mesélte Aleksej.

A rendőrség közleményt adott ki vasárnap. Ez alapján két fiút elütöttek autóval, súlyos testi sérülést okozva. Egy nőt pedig lelöktek a kerékpárról, könnyű testi sérüléseket okozva neki, majd elvették a táskáját. A 14 éves előállított ellen a bíróság 30 napig terjedő előzetes letartóztatást rendelt el, a szökésben lévő társa ellen pedig, miután megtalálták őt, a törvényes előírásnak megfelelően járnak el – áll a rendőrségi közleményben.

## Megrongálták a csurogi emlékművet

Másfél hónappal az után, hogy a szerb és a magyar államfő közösen fejet hajtott az 1944-es csurogi magyar áldozatok emlékére állított szoborcsoport előtt, ismeretlen tettesek megrongálták, majd valaki részben helyreállította Szarapka Tibor művét. Teleki Júlia július 19-én azért utazott Csurogra, hogy eltakarítsa az elhervadt koszorúkat az emlékműről, elmondása szerint ő ekkor már csak a visszahegesztett glóriát találta a szoboregyüttesen, a keresztre feszített Jézus feje hiányzott. Júlia ezután értesítette az esetről Nikowitz Oszkár magyar nagykövetet.

– Nagyon bánatnak a történetek. Ha valaki látta, hogy kik vitték el a glóriát és a Krisztus-fejet, miért nem jelentették a rendőrségnek? Valaki nyilván szemtanúja volt a történeteknek, aki feltevésem szerint később arra kényszerítette a tetteseket: helyezték vissza a glóriát. Bár vannak, akik rossz néven veszik, hogy rendőrségi ügy lett a dologból, én ezentúl is jelen-

ten fogom a hatóságoknak, ha ehhez hasonlót észlelek – mondta el Teleki Júlia. Az asszonyt a rendőrség arról tájékoztatta: a szobrász napokon belül helyreállítja az emlékművet.

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt szerint várható volt, hogy előbb-utóbb megrongálják az emlékművet. „Az erkölcsi és politikai kár felbecsülhetetlen, mindazonáltal az anyagi kár viszonylag kicsi, amiből arra lehet következtetni, hogy az elkövetők nem fémtolvajok, hanem vagy rakoncátlan gyerekek, vagy – ami még valószínűbb – sanda provokátorok voltak, abból a fajtából, akik a korábbi években is rendre meggyalázták az emléktáblákat, emlékkereszteket. A dilemmára a pontos választ a bűnüldöző szerveknek kellene megadniuk, de ők máris hitelüket veszítették, hiszen talán még mindig bölcsen hallgatnának az esetről, ha arra a véletlen folytán fény nem derül.” – áll egyebek közt a közleményben.



# Kiránduláson a kézimunkázók



A Boldog Gizella Kézimunka Szakkör tagjai a közelmúltban egész napos kiránduláson vettek részt. Felkeresték a Jegricskához közeli Fehér-tanyát, ahol klubtagjuk születésnapját ünnepelték. Jókedvből, derúból nem volt hiány.

## Önsorsrontás

*Petró József feljegyzései (8.)*

A sorozat legutóbbi részét lásd június 27-ei számunkban.

Ma van pontosan huszonkét éve, hogy apámat egy hideg, havas januári napon eltemettük. Nagyon kedvetlen és fáradt voltam azon a napon. Az első tél volt az, amit ebben a falusi házban töltöttünk. Akkor még nagyon szokatlan volt a falusi élet. Mesterségem sem volt, 30 éves voltam. A megszokott pusztai élet után tanácstalanul bámultam a világba. Mondhatnám, riadtan.

Ez a ház akkor még egy nagyon rossz nád-tetős ház volt, vedlő falakkal. Azóta a tetőről le lett dobva a nád és újjal lett kicserélve. Néhány évvel később ez is le lett dobálva és cserépre lett téve.

Abban az időben a Szilákékhoz szoktam esténként átmenni, itt laktak rézsút át, az utca túlsó oldalán. Itt szoktuk hosszú téli esték unalmát agyonütni kártyázással. Azóta ez a család teljesen kihalt.

Az Imre, aki borbély volt, és velem majdnem egyidős, úgy nyolc évvel ezelőtt egy tavaszi estén egyszerűen elaludt. Másnap az anyja, a Mári néni betegedett meg bánatában. Az is az Imréhez hasonló módon aludt el. Az egyik nap az Imrét, a másik nap az anyját temettük.

Másik télen nagy, kemény, hideg tél volt. Annak a hideg télnek tán az utolsó hideg napján a Pali felakasztotta magát. Talán hét vagy nyolc évvel volt idősebb nálam. Kőműves mester volt, én, mint napszámos többször dolgoztam nála. Nagyon iszákos és könnyelmű ember volt. A

másik feleségét is elűzte. Mikor amazok meghaltak, elűzte az öccse feleségét is a házból, aztán a házat nagy hirtelen eladta, az árát elitta, elkártyázta, elbiliárdozta. Még tán egy évig üres házban lakott, azután, mivel már úgyis ki kellett volna hurcolkodnia belőle, annak a télnek utolsó hideg napján felkötötte magát. Persze akkorra a pénz el lett költve, a ház jóformán üresen állt. Más- vagy harmadnap, mikor a Ferenc Karcsival (átelleni szomszéd) voltunk a házban, a padkán egy literes üvegben négyujnyi bormaradék volt, meg az asztalon hét dinár. Nem is találtak többet egy fillért sem. A Karcsi szomszédom felemelte a pokrócot, amivel az ágy le volt takarva. A pokróc alatt egy sátorlap-féle volt, ezzel volt a szalmazsák, vagy az ágyban lévő szalma letakarva. Ezen aludt a Pali, míg élt. Kint már kezdett az idő megengedni, de a sátorlap olyan éktelen hideg volt, hogy a Karcsi, amint megtapogatta, azt mondta:

– Ha ilyen veszett, hideg ágyban kellene neki aludnia, tán még ő is felakasztaná magát. Így pusztultak ki a Szilákék, ahová téli esténként eljárogattunk bandázni.

Az Imre halálával meg is szűnt az utcánkban a bandázás. Persze, azóta a szomszédok vettek rádiót, televíziót, lemezjátszót stb. Senki nem megy senkihez.

A Pali halála után a Talló Gazi lebontotta az öreg nádas házat, és egy szép keresztházat épített a rossz ház helyébe. Így a Szilákoknak még az emlékeztetőjük is megsemmisült...

**Közzéteszi: ÁDÁM István**

## Galambászok figyelmébe

A Strasser Klub Temerin szeptember 5-én, csütörtökön este 6 órakor tartja a nyári szünet utáni első összejövetelét. Napirenden az idei kiállítás megbeszélése szerepel.

D. D.

PIAC, 2013. VIII. 18.

Tojás	6-13 din/db
Zöldség	40-50 din/csomó
Sárgarépa	30-40 din/csomó
Szárzabbab	300-350 din/kg
Burgonya	30-50 din/kg
Zöldbab	100-110 din/kg
Káposzta	20-25 din/kg
Paradicsom	30-50 din/kg
Paprika	30-60 din/kg
Őrölt fűszerpaprika	1000 din/kg
Erős zöldpaprika	5-10 din/db
Uborka	30-40 din/kg
Csiperkegomba	180-200 din/kg
Zeller	40-60 din/db
Tök	20-30 din/kg
Cukkini	30-40 din/kg
Karfiol	50-80 din/db
Brokkoli	30-60 din/db
Karalábé	20-30 din/db
Kapor	10 din/csomó
Spenót	160-180 din/kg
Vöröshagyma	30-50 din/kg
Fokhagyma	200-220 din/kg
Póréhagyma	40-60 din/db
Körte	70-80 din/kg
Alma	50-60 din/kg
Szilva	30-40 din/kg
Őszibarack	40-70 din/kg
Görögdiinnye	15-20 din/kg
Sárgadinnye	20-25 din/kg
Málna	300-320 din/kg
Szeder	280-300 din/kg
Szőlő	80-120 din/kg
Dióbél	1000-1200 din/kg
Mák	400-500 din/kg
Méz	450-600 din/kg
Túró	360-400 din/kg
Csirkehús	300-320 din/kg
Paradicsomlé	80 din/l
Házi gyümölcspálinka	400 din/l
Virágcsokor	100-300 din/db



### MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel és kegyelettel emlékezünk az egy éve elhunyt édes-  
apámra, apósomra és nagyapánkra



id. PASKA Oszkár  
(1929–2012)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek,  
és amíg élünk, őrizzük őket.

Szerettei

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem



id. PASKA Oszkár  
(1929–2012)

Egy éve annak a fájdalmas napnak,  
mikor egy pillanat alatt itt hagytál engem, drága jó párom.  
A hiányod nagyon fáj, és ez így is marad.  
Fájó szívemben őrzöm emlékedet és imádkozom érted.  
Adjon a jó Isten örök nyugodalmat!

Szerető bánatos feleséged, a te Katicád

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy  
nincs közöttünk



KURILLÁNÉ  
VARGA Erzsébet  
(1946–2012)

Kicsi volt ő, és mégis óriás,  
csendben elment,  
nem is volt búcsúzás.  
Amit értünk tett,  
meghálalni nem lehet,  
nincs a földön nagyobb  
kincs, mint a szeretet.

Állunk a sírodnál  
könnyes szemmel, némán,  
nincs kinek elmondani,  
hogy hiányod mennyire fáj.  
Nyugodj békében,  
legyen csendes álmod,  
találj odafönt  
örök boldogságot.

Soós Zoltán és családja

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy szeretett jó édesanyám és nagymamám  
örökre elment tőlünk.



TALLÓNÉ FEJES Ilona  
(1926–2003)

Síratod, akit szeretsz, akit ezután soha sem feledsz.  
Becsukod a szemed, s látod az arcát.

Ha csend van, halld a hangját.

Vele álmodsz éjszakákon át, s érzed, hogy odabenn fáj.

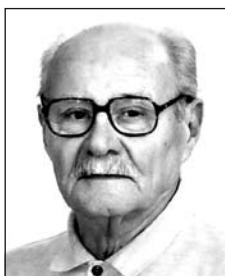
Fáj, hogy elment, nem maradt veled.

De tudod, ÖRÖKKÉ SZERET!

Kanada

Bánatos szeretteid

### MEGEMLÉKEZÉS



BICÓK István  
(1928–2010)

Tovaszállt a három év,  
de nem halványul az emlék.

Él bennünk egy régi kép,  
milyen is volt,  
nem is olyan rég.

Szeretteid nélküléd élnek,  
de szívükben  
megőrzik téged.

Manni, Laci és  
fogadott unokád,  
Szilvia

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy  
nincs közöttünk feleséged,  
édesanyánk, anyósunk,  
nagymamánk és dédink



MATUSKÁNÉ  
ZSÚNYI Borbála  
(1941–2010)

Üres az udvar, üres a ház,  
hiába várunk,  
nem jössz haza már.

Múlik az idő,  
de a fájdalom nem csitul,  
szemünkből a könny  
naponta kicsordul.

Az élet ajándék,  
mely egyszer véget ér,  
de hiányod és emléked  
szívünkben örökké él.

A gyászoló család

### SZOMORÚ MEGEMLÉKEZÉS

Húsz éve csak emléked él,  
mely élni és ragyogni fog  
örökké.



PÉCSI Péter  
(1951–1993)

A halál csendes néma álom,  
a búcsú szívet tépő fájdalom.  
Amióta nem vagy, érezzük  
nagyon, kit vett el tőlünk  
egy virágos sírhalom.

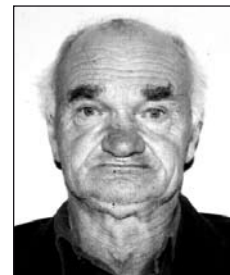
Szép volt a múlt,  
de nehéz a jelen, mert  
nincs többé közöttünk az,  
akit nagyon szeretünk.

Múlik az idő, szállnak  
az évek, soha nem fogunk  
feledni téged.

Szerető családod

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve volt au-  
gusztus 19-én, hogy nincs  
közöttünk szeretünk



GIRIC Máttyás  
(1937–2012)

Elmentél tőlünk  
egy csendes szép napon,  
köszönni, búcsúzni  
nem volt alkalom.  
Elmentél otthonról,  
nem gondoltál arra,  
hogy a szeretteidhez  
sosem térhetsz vissza.  
Elvitted a derűt, a fényt,  
a meleget, csak egy  
sugarat hagytál itt:  
az emlékedet.

Bennünk él egy arc  
és a végtelen szeretet,  
amit tőlünk soha senki  
el nem vehet.

Emlékét megőrzi  
szerető családja

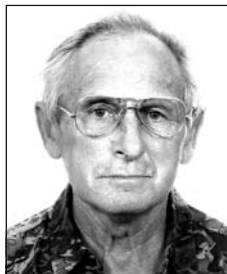
### MEGEMLÉKEZÉS

Három éve, hogy nincs közöt-  
tünk édesanyánk, anyósunk,  
nagymamánk és dédink

Hat hónapja, hogy elvesztet-  
tük édesapánkat, apósunkat,  
tatínkat



MAKKER Magdolna  
(1939–2010)



id. KURCINÁK György  
(1944–2013)

Hiányoztok a mindennapokból, az ünnepekből, az életünkből...

De velünk éltek az emlékeinkben,  
minden rólatok szóló történetben,  
szívünkben mindig szeretve, és soha nem feledve.

A temető csendje ad nektek nyugalmat,  
emléketek szívünkben örökre megmarad.

Szerető gyermekeik családjukkal



### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy elmentél tőlünk



**GÓBORNÉ ERŐS Ilona**  
(1936. 4. 10.–2012. 8. 21.)

Nem mentél messzire, tovább él emléked.

Hozzad csak a temetőbe mehetek. Imádkozni érted nem feledek.

Nyugodjál békében!

**Férjed, Laci**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy hiányzik köztőlünk



**KURILLA Erzsébet**  
(1946–2012)

Egy szép napon elmúlnak az évek, a szülői szívből kialszik az élet. Él bennünk egy régi kép, milyen is volt valamikor rég.

Munka és küzdelem volt az élete, legyen nyugodt és békés a pihenése.

**Emléked megőrzi  
fiad és párod**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága szerettünkre, aki öt éve nincs közöttünk



**CSÚZDINÉ  
POVÁZSÁN Erzsébet**  
(1952–2008)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, és míg élünk, örizzük őket.

**Örökké gyászoló férje,  
húga, sógora és Renáta**

**Plébánia:  
844-001**

## Miserend

**23-án**, pénteken 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

**24-én**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint elh. Góborné Erős Ilonáért, valamint elh. Kóckainé Ádám Kláráért és Ádám Imréért, valamint elh. Kovács Rozáliáért, az elh. Kovács és Mészáros szülőkért, valamint Hoffmann Ferencért, dr. Kókai Imréért, Kókai Lászlóért, a Kókai és a Hoffmann család elh. tagjaiért, valamint id. és ifj. Kálmán Sándorért, a Kálmán és a Majoros szülőkért. Délután 5 órakor nászmise keretében esküdnek: Kiss Attila és Talló Beáta.

**25-én**, évközi 21. vasárnap reggel 7 órakor a Telepen: a népért, 8.30-kor a plébániatemplomban: Ferenczi Mihályért, Dujmovics Ilonáért, elh. gyermekeikért és nagyszülőkért. 10 órakor: elh. Matuskáné Zsúnyi Borbáláért, a Matuska és Zsúnyi nagyszülőkért.

**26-án**, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

**27-én**, kedden este 7 órakor: Szent Mónika tiszteletére.

**28-án**, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

**29-én**, csütörtökön este 7 órakor: elh. Berecz Sándor atyáért a Túlbarai rózsafüzér társulat szándékára.

## Egyházközségi hírek

Vasárnap a fél kilencesi mise előtt az elsőbe induló gyerekek és szülei fogadása.

### MEGEMLÉKEZÉS



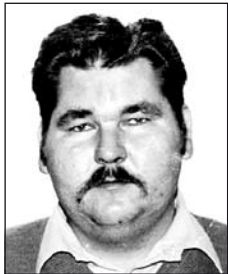
**ERŐS Ilona**  
(1936. 4. 10.–2012. 8. 21.)

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk, dédnagymamánk.

**Emlékét őrzi  
lánya, Edit családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 30 éve, hogy nem vagy közöttünk



**OROSZ Sándor**  
(1953–1983)

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

**Testvéred, Józsi  
családjával**

### APRÓHIRDETÉSEK

- Bútorozott lakás kiadó, valamint ház, betonkeverő, szlovén gyártmányú hegesztő és T-12-es motorkerékpár eladó. Telefonszám: 840-439.
- Ház eladó a Rákóczi Ferenc u. 34.-ben, közel a központhoz. Két szoba, konyha, fürdőszoba nélkül. Irányár 17 ezer euró. Telefonszámok: 063/87-244-20, 064/23-66-587.
- Akácfarönkök eladók, 4–6 méteresek. Érdeklődni a 062/80-91-932-es telefonon.
- Szeptembertől játékos, óvodai foglalkozások 3–5 éves gyerekek részére. Fűrő Edit óvónő, 064/-5462-158.
- Kedvező áron tanya eladó a gospogyinci vasút mellett egy hold földdel. Két pumpakút, villany, telefon, 270 méterre a falutól. Telefonszám: 842-763, Sági.
- Kiadó házat keres fiatal házaspár. Telefonszám: 063/844-6-205.
- Eladók Triumph márkájú, minőséges fürdőruhák, hálóingek, alsóneműk, ugyanott gyermekruhák 0–4 éves korig, valamint disznóvágóasztal és új, 25 literes dóböny. Telefonszámok: 843-862, 064/394-13-13.
- Hat hold föld eladó Gospođinci és Zsablya között, a vasútnál. Tel.: 063/504-419.
- Malacok eladók. Érdeklődni a 060/7-685-006-os telefonszámon.
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Tel.: 062/898-57-72, 843-581.
- Bálázott hereszéna eladó. Ady Endre u. 25., tel.: 851-669.
- Használt balkonajtó és ablakok eladók. JNA 80. Tel.: 064/40-59-442.
- Eladó kisebb traktorpótkocsi, valamint régi ajtók és ablakok, olcsón. Telefonszám: 065/678-57-17.

- Keresek megbízható embert, aki a házkörülű füvet rendszeresen vágna. Érdeklődni a Nađ Kosta utca 9.-ben, telefonszám: 841-633.
- Tritikálé eladó. Bosnyák utca 30. Telefonszám: 841-073.
- Fürdőszobás ház kiadó a Tancsics Mihály u. 23.-ban. Érdeklődni a Tancsics Mihály u. 23/1.-ben. Ugyanott cukormentes szőlő- és körtepálinka. Telefonszám: 845-219.
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66.-ban. Érdeklődni a Népfront u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- Vásárolok használt (működő és működésképtelen) számítógépeket, alaplappokat, processzorokat, memóriákat és bővítő kártyákat. Telefonszám: 069/622-450.
- Házi barackpálinka eladó. Telefonszám: 063/513-271.
- Rendelésre mindenfajta bútor készítése méret és ízlés szerint: beépített konyhasarok, szekrények, beépített szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/880-39-66.
- Szőnyegek, bútorok és járművek belsejének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Érdeklődni a 061/603-70-44-es telefonszámon.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom, mosógépek (3000–6000 Din), konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, elektromotor cirkulárra stb., gyermekülés autóba, motorkultivátorok, vadonatúj frizsider 3 éves jótállással, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, Corsa személygépkocsi (900 euró), automatik motorkerékpár, betonkeverő, 200 kg-ig mérő mázsa, mélyhűtők,

- nyolcvan literes bojler, villanykályhák (50 euró/db), Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, szobahinta gyerekeknek, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacir, autótűtű, bégialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, sank négy székel, kéménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsi, kausok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrények, ebédlőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.
- Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.
- Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókát, kádakat, kályhák, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Érdeklődni a 064/468-2335-ös telefonszámon.
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefon: 842-178.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázs. Érdeklődni a 842-894-es telefonszámon.
- Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (préselt nád) kínálok disztésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.

# Rajt a 100. évforduló jegyében



A fennállásának 100. évfordulóját ünneplő TSK a hét végén játszotta első mérkőzését az új idényben. A képen: a mérkőzés előtt a bácsi csapattal. (Varga József felvétele)

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport

**SLOGA–DINAMO (Pancsova) 0:0**

A kolóniai csapat mintegy 500 szurkoló előtt döntetlennel mutatkozott be az új idényben. A hazaiaknak jobb helyzeteik voltak, a lehetőségek azonban rendre kimaradtak. A második féldőben például pár perc alatt két nagy gólhelyzetet is kihagytak a temeriniak, előbb Siladi, majd Kalinov szerezhetett volna meg a vezetést, a labda azonban nem pattant be a hálóba. A mérkőzés krónikájához tartozik, hogy a 74. percben a pancsovaiak is betalálhattak volna a kapuba, a beadás után azonban a vendégek játékosai a kapu fölé fejték. A Sloga ezen a hétvégén a legrégebbi szerbiai fociklub, a Bácska 1901 vendége lesz Szabadkán.

Vajdasági liga – nyugati csoport

**CEMENT (Belcsény)–MLADOST 2:3 (2:1)**

A vendéglátók két ízben is vezettek, a járekiak azonban előbb Jakšić révén 1:1-re, majd Kosić góljával 2:2-re kiegyenlítették. A győztes találatot Kozomora szerezte a 60. percben. A járekiak így begyűjtötték a három bajnoki pontot az első fordulóban, amivel jelezték,

hogy harcban szeretnének lenni a bajnoki címért. A Mladost a hétvégén a mitrovicai Sremmel játszik hazai pályán.

Újvidéki körzeti liga

**TSK–TVRĐAVA (Bács) 2:1 (1:0)**

A TSK idei első gólját Marko Rosić szerezte, aki a bácsiak elleni találkozó 31. percében juttatta vezetéshez a hazai csapatot. Egy remek támadás után bal lábbal bombázott a vendégek kapujába. A temeriniak az első féldőben jobbak voltak ellenfelüknél, így megérdemelten mehetek egygólos előnnyel a szünetre. A hazaiaknak a folytatásban is voltak gólhelyzeteik. Sörös Attila előbb kihagyott egy lehetőséget, a 64. percben azonban nem hibázott, amikor a hozzá pattanó labdát közelről rúgta a kapuba. A bácsiak ez után egy távoli lövéssel szépítettek, egyenlítő azonban már nem sikerült. A TSK vasárnap 17 órakor a Mladost vendége lesz Türián, amely az első fordulóban 2:2-es döntetlent játszott Bácsföldváron a Vojvodinával.

**TSK: Petković, Mandić (Malešević), Varga, Dakić, Kantar, Pjevac (Karać), Sörös, Kozomora, Džepina (Rabljenović), M. Rosić, Marković.**

Újvidéki liga

**ČENEJ–SIRIG 0:3**

A szőregiek a várakozásoknak megfelelően magabiztosan nyertek a Čenej ellen, amely az előző idényben a kiesés ellen küzdött az Újvi-

## Öt aranyérem



A Kishegyesen szervezett országos field ijászversenyen a Castle egyesület tagjai sikeresen szerepeltek, és öt aranyérmel szereztek. A legjobbak: Varga Béla, ifj. Csányi Zoltán, id. Csányi Zoltán, Klajner Roland és ifj. Koroknai Károly.

K. L.

déki ligában. A Sirig a második fordulóban otthon fogadja a bukovaci Fruškogorski Partizant.

### RÖPLABDA

Péntektől vasárnapig rangos strandröplabdaverseny helyszíne volt a temerini medence, ott tartották ugyanis a Vip Beach Masters 2013 idei nyolcadik tornáját. Az ország legjobb játékosait felvonultató versenyen 54 csapat vett részt, 33 a

férfiaknál és 21 a női mezőnyben. A háromnapos küzdelmek után a győzelmet Aleksandra Frajtović és Gorana Mrđan, illetve Siniša Antonić és Marko Galešev szereztek meg. A versenyen jelen volt Vladimir Grbić olimpiai bajnok röplabdázó, az országos szövetség alelnöke, aki az érdeklődő fiataloknak bemutatott tartott ennek az olimpiai sportágnak az alapjaiból.

T. N. T.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008 >